

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

Квітень 2013

Комітет ISAF з Правил вітрильницьких перегонів

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА

Український переклад ВФУ 02 вересня 2013 ©

ТЛУМАЧЕННЯ ЗАСТОСОВАНИХ ТЕРМІНІВ

Терміни, що їх застосовано за зазначеним нижче формулюванням, надруковано курсивом. Інші терміни, які стосуються правила 42, визначено у самому правилі.

Природне гойдання (*Background rolling*) - є найменшим **гойданням** судна, спричиненим хвилями.

Помпування тілом (*Body pumping*) - є рух вітрила, спричинений рухами тіла усередину-назовні, або ж вверх-униз.

Вистьобування (*Flick*) - є рухи вітрила, спричинені такими його підбираннями і протравлюваннями, або ж такими рухами тіла, які є настільки різкими, що нормальна аеродинамічна форма вітрила раптом змінюється і майже одразу знов повертається до нормального вигляду.

Помпувальний гребік (*Pump*) - є одноразове підбирання вітрила швидким раптовим порухом, яке не співвідноситься а ні з вітром, а ні з хвилею.

Повторні (*Repeated*) - означає більш, ніж одноразово у тому самому районі відрізка дистанції.

Гойдок (*Roll*) - одноразове закренювання і відкренювання судна, за яким щогла нахилиться на підвітер і знов повернеться у навітряний бік, або навпаки.

Закручування (*Torquing*) - це повторні обертання тіла або повторні рухи тілом вперед-назад.

Зона жовтого світла (*Yellow light area*) - вираз, який застосовується тоді, коли не є точно визначеним що та, чи інша дія є забороненою. Навряд щоб судно, дії якого є у *зоні жовтого світла*, було покарано, але це є можливим. Якщо дії судна повторюватимуться, то імовірність того, що на нього буде накладено покарання, хутко зростатиме.

42.1 Основне правило

За винятком дозволеного правилом 42.3 або правилом 45, судно має змагатися, використовуючи для збільшення, збереження або зменшення своєї швидкості тільки енергію вітру і води. Екіпаж може регулювати положення вітрил і корпусу судна та виконувати інші дії за доброю морською практикою, але повинен не робити своїми тілами інших рухів для просування судна.

ТЛУМАЧЕННЯ (Основного)

ОСНОВНЕ 1

Дія, що її не зазначено у правилі 42.2, може бути такою, що її заборонено за правилом 42.1.

ОСНОВНЕ 2

Технічний прийом просування судна, який не зазначено у правилі 42.2, але такий, що просуває судно, а на його застосування немає дозволу у правилі 42.1, є забороненим.

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

- ОСНОВНЕ 3 Дія, що її заборонено правилом 42.2 не може розцінюватися, як така, що є дозволеною за правилом 42.1.
- ОСНОВНЕ 4 За винятком такого, що є дозволеним за правилом 42.3, будь який одиночний порух тілом, який **явно просуває** судно (у будь якому напрямку) є забороненим.

42.2 Заборонені дії

Не обмежуючи цим загалу застосування правила 42.1, забороненими є такі дії :

ТЛУМАЧЕННЯ

- ОСНОВНЕ 5 Будь яка дія, що її зазначено у правилі 42.2, навіть якщо ця дія і не просуває судно, завжди є забороненою дією.

42.2 Заборонені дії

Якщо немає обмежень щодо застосування вимог правила 42.1, наступні дії є забороненими:

- (a) помпування (пампінг): повторні змахування будь яким вітрилом, які здійснюються або підбиранням і попусканням вітрила, або ж вертикальними чи боковими рухами тіл;

ТЛУМАЧЕННЯ (Пампінг (Помпування))

- ПОМП 1 Змахування, - це підбирання і потравлювання вітрила, які не є у відповідності до заходів і відходів, поривів і вщухань вітру, або не є. у відповідності з хвилями.
- ПОМП 2 Підбирання і потравлювання вітрила, які співвідносяться з хвилею, або із заходами і відходами, чи поривами і затуханнями вітру, є дозволеними навіть у разі **повторень** (див. правило 42.1)
- ПОМП 3 За винятком дозволеного правилом 42.3 (c) *помпувальний гребок* може бути дією, що її заборонено правилом 42.1.
- ПОМП 4 Будь яке *вистьобування* вітрила, яке трапилося через раптове припинення попускання шкота, є дозволеним.
- ПОМП 5 Одне *вистьобування* вітрила, спричинене *помпуванням тілом*, або ж *помпуванням*, яке не є таким, що його дозволено правилом 42.3(c), є у *зоні жовтого світла*. Рухи тілом, які не мають своїм наслідком *вистьобування* вітрила, не є порушенням правила 42.2(a), але можуть бути порушенням інших частин правила 42.
- ПОМП 6 **Повторні вистьобування** вітрила, спричинені *помпуванням тілом*, є забороненими.

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

42.2 Заборонені дії

Не обмежуючи цим загалу застосування правила 42.1, забороненими є такі дії:

- (b) рокінг: повторне, гойдання судна, спричинене:
- (1) рухами тіл,
 - (2) повторними змінами налаштування вітрил або шверта, або
 - (3) стернуванням

ТЛУМАЧЕННЯ (Рокінг):

РОК 1 *Гойдок* судна, спричинений раптовим поривом, або вщуханням вітру, який супроводжується виправляючим рухом тіла для відновлення нормального положення судна, є дозволеним за правилом 42.1.

РОК 2 Один *гойдок*, який не є таким, що **явно просуває** судно, є дозволеним.

РОК 3 *Природне гойдання* є дозволеним. Екіпаж судна не є зобов'язаним припиняти гойдання такого типу.

РОК 4 Будь яке статичне положення чи розташування екіпажу, або незмінне положення вітрил, чи шверта, навіть за зменшення остійності, є дозволеними за правилом 42.1, і їх не заборонено правилом 42.2(b).

РОК 5 Окремий порух тіла, за яким одразу слідує гойдок, що **повторюється**, є забороненим.

42.2 Заборонені дії

Не обмежуючи цим загалу застосування правила 42.1, забороненими є такі дії:

- (c) учінг: раптовий рух тіла вперед з його активний; різким зупиненням;

ТЛУМАЧЕННЯ (Учінг)

УЧІНГ 1 *Закручування*, яке робиться задля зміни диференту судна відповідно до фази хвилі є дозволеним, але за умови, що це не призводить до **помпування** вітрилами.

УЧІНГ 2 *Закручування* на спокійній воді є забороненим.

42.2 Заборонені дії

Не обмежуючи цим загалу застосування правила 42.1, забороненими є такі дії:

- (d) скалінг: повторні рухи стерном, які є або сильними, або такими, що чи просувають судно вперед, чи запобігають рухові судна назад.

ТЛУМАЧЕННЯ (Скалінг)

Дивись тлумачення правила 42.3(d)

42.2 Заборонені дії

Не обмежуючи цим загалу застосування правила 42.1, забороненими є такі дії:

- (e) **повторні** повороти оверштаг або фордевінд, які не пов'язані або зі змінами вітру, або з тактичними міркуваннями.

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

- 42.3 Винятки**
(a) Судно можна гойднути для сприяння стернуванню
- ТЛУМАЧЕННЯ (Гойдок задля сприяння стернуванню)
РОК 6 Нахил судна на вітер задля сприянню увалу, та нахил судна під вітер задля приведення, є дозволеними. **Те, наскільки судно нахилиється, має відповідати тому наскільки воно змінює курс.**
- РОК 7 Не пов'язані з періодом хвилі **повторні** гойдання, навіть такі, коли з кожним **гойдком** судно змінює курс, є рокінгом, забороненим правилом 42.2(b).
- 42.3 Винятки**
(b) Екіпаж судна може рухом своїх тіл ще більше гойднути судно протягом повороту оверштаг або повороту фордевінд для сприяння стернуванню, за умови, що одразу після закінчення повороту оверштаг або повороту фордевінд швидкість судна не буде більшою, ніж була б за відсутності повороту оверштаг, чи повороту фордевінд.
- ТЛУМАЧЕННЯ (Гойдок під час поворотів оверштаг або поворотів фордевінд)
РОК 8 Рухи тіл екіпажу, які збільшують гойдок, за якого судно виходячи з повороту вітрилтиме з такою ж швидкістю, як і перед поворотом, є дозволеними.
- РОК 9 Наприкінці повороту оверштаг або фордевінд рух щогли у навітряний бік від вертикального положення - є дозволеним.
- ОСНОВНЕ 6 Якщо судно після повороту оверштаг є уже на курсі щільний бейдевінд, то порух, який **явно просуває** судно, є забороненим за правилом 42.1.
- ОСНОВНЕ 7 Якщо швидкість судна **явно** втрачається після прискорення, що його отримано від повороту оверштаг, або від повороту фордевінд, і при цьому немає очевидної зміни швидкості, чи напрямку вітру, то виняток, що його зазначено у правилі 42.3(b), не застосовується, і судно є порушником правила 42.1.
- 42.3 Винятки**
(c) Якщо це не на бардіжанні проти вітру, і є можливим сьорфінг (прискорення на підвітряному боці хвилі), або глісирування, екіпаж судна може смикнути (підібрати) будь-яке вітрило, задля збудження сьорфінгу або глісирування, але кожне вітрило можна смикнути тільки одноразово на кожній окремій хвилі, або протягом одного пориву вітру.

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

ТЛУМАЧЕННЯ (Сьорфінг і глісирування)

- ПОМП 7 Коли умови для сьорфінгу чи глісирування є на грані наявності, то таке підбирання **будь якого** вітрила, яке зроблено задля намагання сьорфінгувати чи глісирувати, є дозволеним, навіть якщо це намагання і не стало вдалим.
- ПОМП 8 Якщо невдалі намагання судна сьорфінгувати або глісирувати, є *повторними*, то такі дії є у *зоні жовтого світла*. **Третє поспіль невдале намагання є забороненим.**
- ПОМП 9 Кожне з вітрил можна смикнути (підібрати) у різні моменти, але тільки так, як це дозволено правилом 42.3 (с).
- ПОМП 10 Щодо визначення права на те, аби смикнути (підібрати) вітрило, то умови для сьорфінгу чи глісирування мають бути наявними в конкретному місці знаходження цього судна.
- ПОМП 11 Наявність можливості сьорфінгу чи глісирування може існувати для одних суден і бути відсутньою для інших. Таке може трапитися, скажімо, за наявності окремих поривів вітру або ж появи хвиль, спричинених моторним судном. Або ж більш легкі екіпажі можуть бути спроможними сьорфінгувати або глісирувати, у той час, коли екіпажі з більшою вагою не матимуть такої можливості.
- ПОМП 12 Виняток 42.3(с) не є застосовним до судна, яке уже є таким, що сьорфінгує, або глісирує.**

42.3 Винятки

- (d) Коли судно є на вищому за щільний бейдевінд курсі, і, або стоїть, або рухається дуже повільно, то скалінг може бути застосованим для того, аби повертати судно на курс щільний бейдевінд.

ТЛУМАЧЕННЯ (Скалінг задля повертання судна)

- СКАЛ 1 За умови, що судно є на вищому за щільний бейдевінд курсі, і воно тільки змінює напрямок до курсу щільний бейдевінд, *повторні* сильні рухи стерном є дозволеними, навіть якщо судно отримує при цьому хід. Судно може застосовувати скалінг, аби повертати на курс щільний бейдевінд будь якого галсу.
- СКАЛ 2 Після того, як було застосовано скалінг в одному напрямку, подальший, пов'язаний з ним скалінг задля урівноваження попереднього, є забороненим.
- СКАЛ 3 Скалінг, який застосовується як урівноваження стернувального ефекту від винесеного на вітер („обстеного“) вітрила, є забороненим.

ТЛУМАЧЕННЯ ПРАВИЛА 42; РУШІЙНА СИЛА 2013

42.3 Винятки

- (e) Якщо лата є вивернутою, то екіпаж судна може **помпувати** вітрилом, доки лата залишатиметься вивернутою. Ця дія не є дозволеною, якщо вона **явно просуває** судно.
- (f) Судно може зменшувати хід **повторними** рухами стерна.
- (g) Задля допомоги людині або судну, яке є у небезпеці, можуть застосовуватися будь які різновиди рушійної сили.
- (h) Аби знятися з мілини або вивільнитися після зіткнення з іншим судном, чи предметом, судно може скористатися з наданих екіпажем іншого судна зусиль та використати будь-яке спорядження, окрім суднової силової установки. Проте, застосування машини може бути дозволеним за правилом 42.3(i).
- (i) Вітрильницька інструкція може дозволити за зазначених у ній певних обставин, просування судна із застосуванням механічного двигуна (машини), чи у будь який інший спосіб, але ж тільки за умови, що судно не отримує від цього значної переваги у перегонах.

*Переклад: Сергій Машовець, Національний суддя рефері
02 вересня 2013, м. Київ*

* **Bouncing** - підскакування